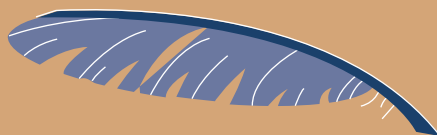
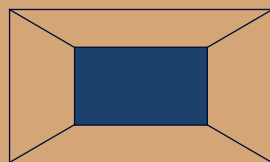
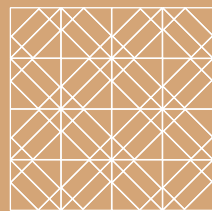
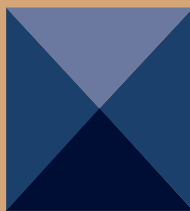
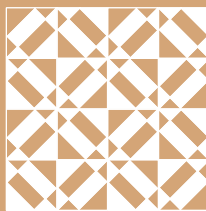
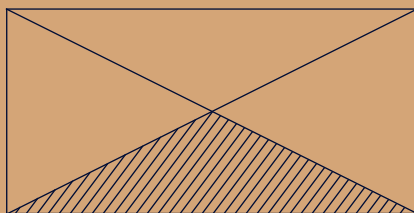
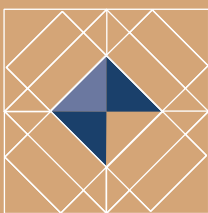
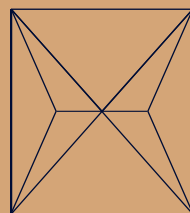
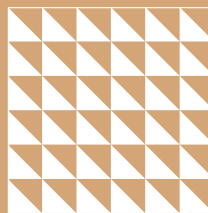
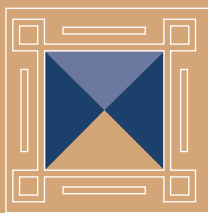
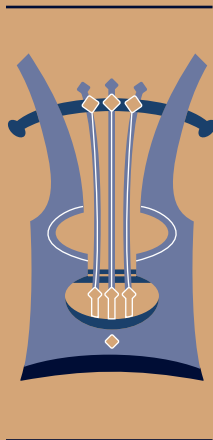
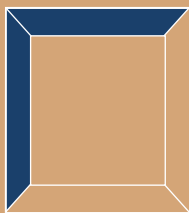


# STUDIA IBERYSTYCZNE

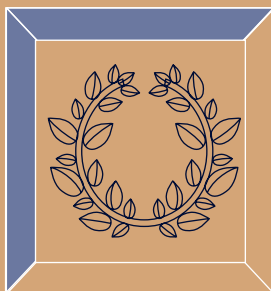
21

SOB O SIGNO DE CAMÕES | POD ZNAKIEM CAMÕESA

2022



eds.  
Natalia Czopek  
Anna Rzepka  
Anna Wolny



**Redaktor naczelny / Editora-chefe / Editor-in-Chief**

EWA NAWROCKA

**Komitet Redakcyjny / Conselho de Redação / Editorial Board**

MARIA FILIPOWICZ-RUDEK (Literatura i kultura Hiszpanii / Literatura e cultura da Espanha / Spanish literature and culture); EWA NAWROCKA (Literatura i kultura Ameryki Łacińskiej / Literatura e cultura da América Latina / Latin American literature and culture); XAVIER FARRÉ VIDAL (Literatury i kultury mniejszościowe / Literaturas e culturas minoritárias / Minority literatures and cultures); EWA STALA (Językoznawstwo iberyjskie / Linguística ibérica / Iberian linguistics); ANNA RZEPKA (Literatura i kultura obszaru języka portugalskiego / Literatura e cultura da lusofonia / Literature and culture of Portuguese-speaking countries)

**Sekretarz / Secretária / Secretary**

ROZALYA SASOR

**Rada Naukowa / Comissão Científica / Board of Advisors**

ALVARO ARIAS CABAL, Universidad de Oviedo, (Hiszpania / Espanha); BEATA BACZYŃSKA, Uniwersytet Wrocławski (Polska / Polónia); MAREK BARAN, Uniwersytet Łódzki (Polska / Polónia); JANUSZ BIEŃ, Katolicki Uniwersytet Lubelski (Polska / Polónia); JERZY BRZOZOWSKI, Uniwersytet Jagielloński (Polska / Polónia); ARTURO CASAS, Universidade de Santiago de Compostela (Hiszpania / Espanha); UBALDO CEREZO RUBIO, Universidad de Alcalá (Hiszpania / Espanha); JUAN DE DIOS LUQUE DURÁN, Universidad de Granada (Hiszpania / Espanha); SILVIA KAUL DE MARLANGEON, Universidad Nacional de Río Cuarto (Argentyna / Argentina); MARGARITA LLITERAS, Universidad de Valladolid (Hiszpania / Espanha); GILLES LUQUET, Université Paris III, La Sorbonne Nouvelle (Francja / França); WIACZESŁAW NOWIKOW, Uniwersytet Łódzki (Polska / Polónia); ANTONIO PAMIES BERTRÁN, Universidad de Granada (Hiszpania / Espanha); JANUSZ PAWLIK, Uniwersytet im. A. Mickiewicza w Poznaniu (Polska / Polónia); RAMON PINYOL, Universitat de Vic (Hiszpania / Espanha); BOGDAN PIOTROWSKI, Universidad de la Sabana (Kolumbia / Colômbia); KLAUS PÖRTL, Johannes Gutenberg Universität Mainz (Niemcy / Alemanha); EMILIO RIDRUEJO, Universidad de Valladolid (Hiszpania / Espanha); ELŻBIETA SKŁODOWSKA, Washington University in Saint Louis (USA / EUA); FRANCISCO TORRES MONREAL, Universidad de Murcia (Hiszpania / Espanha); ALEJANDRO VEIGA, Universidade de Santiago de Compostela (Hiszpania / Espanha); JOAN RAMON VENY MESQUIDA, Universitat de Lleida (Hiszpania / Espanha); JOANNA WILK-RACIEŃSKA, Uniwersytet Śląski (Polska / Polónia)

**STUDIA** **21**  
**IBERYSTYCZNE** **2022**

**SOB O SIGNO DE CAMÕES**  
**POD ZNAKIEM CAMÕESA**

**eds.**  
**Natalia Czopek**  
**Anna Rzepka**  
**Anna Wolny**

**Kraków**

© Copyright by Instytut Filologii Romańskiej  
Uniwersytetu Jagiellońskiego and individual authors, 2022

Correção linguística:  
Ana Wąs-Martins  
Marina Ayumi Izaki Gómez

Formatação do texto:  
Agnieszka Kluzik

Gravura na capa:  
Katarzyna Wolny-Grządziel

Esta publicação foi subsidiada pela Faculdade de Filologia no âmbito do Programa Estratégico Iniciativa de Perfeição da Universidade Jaguelónica de Cracóvia

Publicado em forma de e-book junto com as 60 cópias em papel

A versão principal é a versão em formato digital

ISSN 2082-8594 (impressão)  
ISSN 2391-7636 (online)

Księgarnia Akademicka SRL  
ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków  
e-mail: [publishing@akademicka.pl](mailto:publishing@akademicka.pl)  
<https://journals.akademicka.pl/si>  
<https://akademicka.pl>

## Índice

|  |    |
|--|----|
| Wstęp .....  | 5  |
| Introdução .....                                       | 11 |
| Vinte e cinco anos dos Estudos Portugueses na UJ ..... | 17 |

### LITERATURAS E CULTURAS EM LÍNGUA PORTUGUESA

|  |     |
|--|-----|
| Anna Kalewska, <i>As robinsonadas utópicas em Portugal e na Polónia. A Cidade do Sol (1926), de José Manuel Sarmiento de Beires, e As Aventuras de Mikołaj Doświadczyński (Mikołaja Doświadczyńskiego przypadki, 1776), do bispo Ignacy Krasicki, ou uma utopia pós-camonianiana no mundo globalizado?</i> ..... | 27  |
| Barłomiej Basista, <i>Receção da obra pessoana na Polónia</i> ....   | 53  |
| Karolina Vállová, <i>Kitty – o cisne silencioso no conto A morte do cisne de Teresa Veiga</i> .....  | 69  |
| Dionísio Vila Maior, <i>Língua e Capital Identitário</i> .....   | 81  |
| Miguel Nenevé, Giselle Costa, <i>Seringal de Miguel Ferrante: exploração do homem nos seringais da Amazônia</i> .....  | 93  |
| Rachel Lourenço, <i>O movimento armorial faz 50 anos</i> .....   | 107 |
| Anna Caban, <i>Imagem da sociedade brasileira no jornal Lud do período entre 1930–1938</i> .....   | 117 |
| Amurabi Oliveira, <i>Os Eslavos na obra de Gilberto Freyre: entre a Rússia Americana e os Poloneses no Brasil</i> .....  | 141 |

### LINGUÍSTICA, ESTUDOS DE TRADUÇÃO E DIDÁTICA DO PORTUGUÊS COMO LÍNGUA ESTRANGEIRA

|   |     |
|---|-----|
| Henrique Barroso, <Desatar a + <i>infinitivo</i> > no <i>Português Europeu</i> .....  | 163 |
| Natalia Czopek, <i>Sandjá sá mlágo magi ê sa pichi gôdo – algumas notas sobre o crioulo forro, joia da “coroa do mar”</i> ..... | 187 |

---

|  |     |
|--|-----|
| Petra Svobodová, <i>A presença da língua portuguesa na região senegalesa da Casamansa – uma herança cultural em vias de extinção ou em revitalização?</i> .....                            | 207 |
| Manuel Ferro, <i>Camões e a globalização da Língua Portuguesa</i> .....  | 235 |
| Jakub Jankowski, <i>Traduzir para ensinar e mais além – o potencial da banda desenhada no ensino e na aprendizagem</i> .....   | 249 |
| Marina Ayumi Izaki Gómez, <i>Tarefas do exame Celpe-Bras como potencial material para o ensino de português língua estrangeira</i> .....   | 267 |
| Anna Działak-Szubińska, <i>O CLIL nas aulas de Literatura Portuguesa: um estudo de caso. Aulas da literatura portuguesa medieval e da época clássica na Universidade de Varsóvia</i> ..... | 281 |
| Samuel Figueira-Cardoso, <i>Referenciação e retextualização no ensino de português como língua adicional em contexto universitário polonês</i> .....                                       | 297 |